Urschrift - Originale

GEMEINDE SCHLUDERNS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI SLUDERNO
Provincia di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift des GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

Nr./n.	SITZUNG VOM - SEDUTA DEL	UHR - ORE
278	**02.11.2026**	**14:30**

Gegenstand	Oggetto
Wasserkraftwerk Konfall - Liquidierung der zweiten Rate Gratisstrom 2026	**Centrale idroelettrica Konfall - Liquidazione della seconda rata di energia gratuita 2026**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta Municipale

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
Dr. HAUSER Heiko	Bürgermeister	Sindaco	X		
ABART Sonja	Gemeindereferent	Assessore	X		
KLOTZ Kurt	Gemeindereferent	Assessore	X		
RUEPP Karl	Gemeindereferent	Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il segretario comunale

Dr. MESSMER Christian

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Dr. HAUSER Heiko

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des oben genannten Gegenstandes geschritten.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa all'oggetto sopra indicato.

Das Wasserkraftwerk Konfall ist im Eigentum der Gemeinde Schluderns (76 %), der Schluderns-Glurns Energie Genossenschaft SEG (12 %) und dem Vinschgauer Energie Konsortium Genossenschaft VEK (12 %). Gemäß Vertrag vom 07.02.2023 obliegt die Führung der Anlage der Gemeinde Schluderns.

La centrale idroelettrica Konfall è di proprietà del Comune di Sluderno (76 %), la società cooperativa energetica Sluderno SEG (12 %) e il Consorzio Energetico Val Venosta Società cooperativa VEK (12 %). Secondo il contratto del 07.02.2023, la gestione dell'impianto è di competenza del Comune di Sluderno.

Gemäß endgültigem Auflagenheft zur Ableitungskonzession GD/8923 ist für das Wasserkraftwerk Konfall an die Autonome Provinz Bozen jährlich unentgeltlich eine Menge von 220 kWh Energie je kW Nennleistung im Jahr zu liefern. Das Werk hat eine Nennleistung von 995,15 kW.

Secondo il disciplinare definitivo riguardante la concessione di derivazione d'acqua GD/8923, la centrale idroelettrica di Konfall deve fornire gratuitamente alla Provincia Autonoma di Bolzano 220 kWh di energia per kW di potenza nominale all'anno. L'impianto ha una potenza nominale di 995,15 kW.

Falls die Provinz diese Energie nicht beziehen sollte, ist die entsprechende Ersatzvergütung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2769/2008 zu vergüten.

Nel caso in cui la Provincia non ritira tale energia, verrà corrisposta la relativa remunerazione sostitutiva ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 2769/2008.

Mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 6550/2026, in Durchführung des Beschlusses der Landesregierung vom 28.07.2008, Nr. 2769, wurde der Koeffizient des Jahres 2026 zur Berechnung der Vergütung, welche von den Konzessionären der großen Wasserableitungen für hydroelektrische Zwecke halbjährlich für jede nicht bezogene kWh Gratisstrom entrichtet werden muss, festgesetzt.

Con Decreto del Presidente di Provincia n. 6550/2026, in attuazione della delibera della Giunta Provinciale del 28.07.2008, n. 2769, è stato stabilito il coefficiente dell'anno 2026 per il calcolo della remunerazione che i concessionari delle grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico devono pagare semestralmente per ogni kWh di energia elettrica gratuita non prelevata.

Mit Zahlungsaufforderung vom 30.10.2026 (Protokollnummer 0012986 vom 30.10.2026) seitens des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung, wurde die Gemeinde Schluderns aufgefordert folgende Vergütungen für die den nicht bezogenen Gratisstrom an die Provinz zu zahlen:

Con l'avviso di pagamento del 30.10.2026 (numero protocollo 0012986 del 30.10.2026), da parte dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, il comune di Sluderno è stato invitato a pagare alla provincia la seguente compensazione per l'elettricità gratuita non utilizzata:

- € 15.087,72 für das zweite Halbjahr 2026

- € 15.087,72 per il secondo semestre 2026

Grundlage für die Berechnung der Vergütung ist die Strompreisentwicklung am freien Markt. So hat die Provinz für das Jahr 2026 einen Koeffizienten von 13,6706 Cent pro kWh festgesetzt.

La base per il calcolo del coefficiente è l'andamento del prezzo dell'elettricità sul mercato libero. Pertanto, la provincia ha fissato un coefficiente di 13,6706 centesimi per kWh per l'anno 2026.

Es wird für angebracht erachtet, den obgenannten Betrag zu begleichen.

Si ritiene opportuno liquidare il suddetto importo.

Diese Maßnahme stützt sich auf das beiliegende fachliche Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2 mit dem elektronischen Fingerabdruck:
Qr1/zb9oSdOg7KxhmXI9mgaNnUkpw+Lnl64hbN4VvBI=

Questo provvedimento si fonda sull'allegato parere tecnico ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 con impronta digitale:

Qr1/zb9oSdOg7KxhmXI9mgaNnUkpw+Lnl64hbN4VvBI=

Diese Maßnahme stützt sich auf das beiliegende buchhalterische Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2 mit dem

Questo provvedimento si fonda sull'allegato parere contabile ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 con impronta digitale:

elektronischen Fingerabdruck:
8VWT9pfQEi6hVezNI46Ms0wfuT43CAYvBy88jqC3CsQ=

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der Gemeindesatzung und des geltenden Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, fasst der Bürgermeister den

B e s c h l u s s

1. Die Zahlungsaufforderung des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung, Protokollnummer 0012986 vom 30.10.2026, in Höhe von € 15.087,72 betreffend die zweite Rate des Gratisstroms 2026 für die nicht bezogene Energie des Wasserkraftwerks Konfall zu genehmigen und zu liquidieren.

2. Der Betrag ist mittels PagoPA-Schein innerhalb 30.11.2026 zu entrichten.

3. Vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2, für unver-züglich vollziehbar zu erklären, zwecks Beschleunigung der Verwaltungsabläufe.

4. Die Ausgabe von € 15.087,72 wie folgt anzulasten:

8VWT9pfQEi6hVezNI46Ms0wfuT43CAYvBy88jqC3CsQ=

Premesso tutto ciò e visto lo statuto comunale ed il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, il Sindaco

d e l i b e r a

1. Di approvare l’avviso di pagamento dell'Ufficio per l'uso sostenibile dell'acqua, numero protocollo 0012986 del 30.10.2026, e liquidare l’importo di € 15.087,72 relativa alla prima rata dell'energia elettrica gratuita 2026 per l'energia non ritirata della centrale idroelettrica di Konfall.

2. L'importo deve essere pagato tramite una nota PagoPA entro il 30.11.2026.

3. Di dichiarare immediatamente eseguibile il presente provvedimento ai sensi dell'art. 183, c. 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 ai fini dell'accelerazione delle procedure amministrative.

4. Di imputare la spesa di € 15.087,72 come segue:

	Betrag importo	Kapitel Capitolo	Wortlaut - Beschr. Kostenstelle Voce - desc. Centro costi	Verpfl./Jahr impegno/anno	Fälligkeit scadenza	Zahl.auftr./ Mandat
S	**15.087,72 €**	**17011.02.19900**	**Sonstige n.a.b. Steuern, Abgaben und gleichgesetzte Erträge - KONFALL - Wasserkraftwerk Altre imposte, tasse e proventi assimilati n.a.c. - KONFALL - impianto idroelettrico**	**722/2026**	**2026**	

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion für die Provinz Bozen - eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD Nr. 104/2010).

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119 e 120 D.Lgs. 104/2010).

gelesen, genehmigt und gefertigt
Dr. HAUSER Heiko
(Vorsitzender - Presidente)

letto, confermato e sottoscritto
Dr. MESSMER Christian
(Sekretär – Segretario)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale